

## CINE-PLAGE

les samedis de juillet  
à PORT CHOISEUL

ENTREE GRATUITE

Restauration dès 19h30

Spectacle dès 20h30

Cinéma dès 21h45

Adresse : chemin des Gravières  
Organisateurs :

Maison La Grève, Moulin à  
Dances et CinéVersoix

Renseignements

755 26 24

En cas de temps incertain :

Tél : 1600 /5, les spectacles et  
projections auront lieu en  
l'Aula du Collège des  
Colombières, rte de St-Loup  
Versoix (en face de la salle com-  
munale).

CinéVersoix reprendra son pro-  
gramme dès le 5 septembre en  
l'Aula du Collège des Colombières.  
D'ici-là, bon été à CinéPlage et  
sous toutes les étoiles !

## Samedi 7 juillet Le Maroc

dès 19h30 Restauration  
dès 20h30 Spectacle :

Dances des mille et  
une nuits de Mona

dès 21h45 Cinéma :

«Maroc-Express» :

quatre films de cinéastes maro-  
cains et le dernier de Daniel  
Calderon :



### La falaise

de Faouzi Bensaïdi, fiction, 18',  
1998

### L'Horizon perdu

de Laïla Marrakchi, fiction, 12',  
2000

### Le Mur

de Faouzi Bensaïdi, fiction, 10',  
2000

### Trajets

de Faouzi Bensaïdi, fiction, 25',  
2000

### Cartes postales de Tanger

de Daniel Calderon, 4 x 5', 2001

## Se faire une toile au bord du lac, sous les étoiles de juillet, c'est le programme de CinéPlage qui invite gratuitement le public au parc de la Maison La Grève, au Port-Choiseul.

Cette 5e édition fait la part belle aux Rêves du Sud, entre gastronomie, concert, danses et, naturellement, le 7e art.

Quatre pays seront visités : le 7 juillet, le Maroc, le 14, la Turquie, le 21, la Syrie et le 28, l'Argentine avec dans l'ordre à chaque soirée : restauration orientale, spectacle sur la scène du Théâtre Choiseul, puis, à la tombée de la nuit, cinéma sur le grand écran de la même scène - en cas de temps incertain repli général en l'aula des Colombières, route de St-Loup. L'an dernier, ils avaient été des centaines à vibrer aux sons et images de l'Afrique et de l'Amérique latine. Cette année, une carte blanche est donnée à un cinéaste genevois, Daniel Calderon, qui nous présentera lui-même quatre fictions d'artistes marocains et son dernier opus, tous consacrés au Maroc, et surtout aux villes comme Casablanca, Rabat et surtout Tanger.

Les films suivants figurent parmi le gotha du cinéma mondial : Visage secret, un superbe voyage dans l'amour soufi, a été primé à Venise, Montréal et en Turquie ; La Nuit, hommage sensuel à la ville de Kuneitra, a reçu les Grand prix des festivals de Fribourg, Carthage et Bruges; enfin le spirituel Ne meurs pas sans me dire où tu vas de l'inégalable Subiela, outre un vif succès dans les salles suisses, a remporté les plus hautes distinctions des festivals de Montréal et Fribourg.

## Samedi 14 juillet La Turquie

dès 19h30 Restauration  
dès 20h30 Spectacle :

concert Ozan Cagdas

dès 21h45 Cinéma :

Le Visage secret

(Gizli yüz)



### De Ömer Kavur, Turquie, 1991, 1h55, vo st all./fr., dès 12 ans

Prix de la Critique internationale (Venise 1991), Prix CICAÉ et Prix de la Critique (Bastia 1991), Grand Prix du Festival (Montréal 1991), Grand Prix du Public, mention du Jury international (Fribourg 1992).

En l'espace de deux jours, une femme coupe les ponts avec tout ce qui, pendant 20 ans, a constitué sa vie: elle a trouvé enfin le visage mystérieux qu'elle avait cherché si longtemps, l'homme mélancolique dont l'image n'avait vécu que dans son for intérieur.

"Kavur a choisi la trame du symbolisme soufi pour montrer, sans religiosité, mais avec une mise en image de toute beauté, la quête d'un jeune photographe pour une sorte de libération intérieure, et sa recherche désespérée d'une mystérieuse femme, qui, elle, a atteint cette liberté." (Le Monde).

## Samedi 21 juillet La Syrie

dès 19h30 Restauration  
dès 20h30 Spectacle :

dances orientales

dès 21h45 Cinéma :

La Nuit (Al Leil)



### de Mohamed Malas, Syrie, 1992, 1h55, vo st all./fr., dès 12 ans

Prix: Tanit d'Or (meilleur film), Festival de Carthage 1992; Grand Prix, Festival de Fribourg, 1993; Grand Prix Festival de Bruges 1993;

Dans Kuneitra en ruines, se trouve la tombe d'un des combattants pour la Palestine. Son fils tente de reconstituer l'histoire de cet homme, en y mêlant des échos de la mémoire éclatée de sa mère. La Nuit est un hommage émouvant et fort à ce père mort, à qui Mohammed Malas redonne sa dignité. Un film puissant et poétique, où les destins des petites gens sont emportés dans le courant de l'Histoire.

"... Le combat politique n'offre de sens qu'à travers une plénitude syntaxique quasi charnelle : beauté des femmes, de la nuit sous la lune, d'un jardin après l'orage, d'un fruit, d'une fleur." Freddy Buache.

Pour parfaire ces soirées de rêves, des artistes ouvriront le bal avec force danses des mille et une nuits de Mona, concert de musique avec Ozan Cagdas et autres rythmes latino et orientales.

Des étoiles plein les yeux, des envies de bouger, on n'oubliera pas pour autant les plaisirs culinaires avec des spécialités des cultures visitées lors de ces quatre soirées.

Cette formule de cinéma en plein air doit son succès depuis cinq ans à une collaboration exemplaire et bienveillante entre La Maison la Grève, le Moulin à Dances et CinéVersoix d'Ecole et Quartier et grâce à l'appui constant de la Ville de Versoix qui permet d'améliorer chaque année le confort visuel et acoustique des spectateurs. Jugez-en vous-même et sans grand risque puisque, gastronomie exceptée, tout est absolument gratuit à CinéPlage ! Marc Houvet

## Samedi 28 juillet L'Argentine

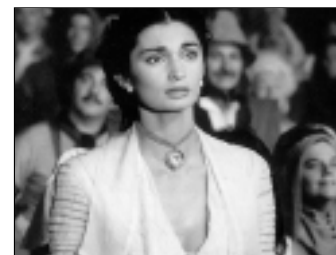
dès 19h30 Restauration  
dès 20h30 Spectacle :

dances latino

dès 21h45 Cinéma :

Ne meurs pas sans  
me dire où tu vas

(No te mueras sin decirme a  
dónde vas)



### de Eliseo Subiela, Argentine, 1995, 2h, vo st all./fr., dès 12 ans.

Grand Prix du Public, Montréal 1995; Grand Prix du Jury, Fribourg 1996.

Les rêves doivent être partagés, car ceux qui ne rêvent pas meurent plus tôt », dit un vieux propriétaire de salle de cinéma dans ce tout nouveau film d'Eliseo Subiela. Grâce à ce film, le spectateur est assuré de vivre encore longtemps, très longtemps. Car Subiela n'est pas avaro de ses rêves de poète, de ses images de cinéaste visionnaire. Et aussi parce que le film démontre avec ferveur, humour et amour, que la mort n'est de loin pas définitive. Extraits du catalogue du Festival de Fribourg 1996.